

# VÖLKLINGER

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 0 68 98 / 32655

Dezember 2017 - Nr. 12 - 48. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislaunern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**mus** service

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

## JETZT NEU in Klarenthal

### Weihnachtsaktion

Ab einem Rechnungsbetrag in Höhe von 150,00€ in unserem Autoservice erhalten Sie einen Gutschein in Höhe von 25,00€, der ebenfalls mit unserem Autoservice verrechenbar ist.

**Pro Rechnung ist jeweils ein Gutschein verrechenbar.**

*Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.*

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und „Gute Fahrt“ im Neuen Jahr.**

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20 **Reifen+Autoservice**

# Stadtbrille

## Völklinger Weihnachtsbeleuchtung Über 14.000 Glühbirnen in vier Kilometern Lichterketten und Weihnachtsmotiven

Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig schaltete die diesjährige Weihnachtsbeleuchtung für Völklingen ein. Sie ist eine Stadtmarketing-Aktion der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) und wird von der Stadt Völklingen, der Saarstahl AG, der Sparkasse Saarbrücken, dem Völklinger Wirtschaftskreis e.V., der Völklinger Stadtwerke Vertrieb GmbH sowie von zahlreichen Gewerbetreibenden und Freiberuflern aus Völklingen unterstützt. Die Kosten der diesjährigen Weihnachtsbeleuchtung belaufen sich auf rund 44.000 Euro.



verbrauch nur noch ein Siebtel der Kosten für herkömmliche Glühbirnen.“

Auch im Völklinger Stadtteil Ludweiler ist eine Weihnachtsbeleuchtung auf dem Friedrich-Ebert-Platz installiert. So sorgen Motive an den Lichtmasten und der beleuchtete Tannenbaum für weihnachtliche Stimmung. Zahlreiche Gewerbetreibende und Freiberufler aus dem Stadtteil erklären sich bereit, die Aktion zu unterstützen. Alle anderen Stadtteile können sich über einen hochgewachsenen Tannenbaum mit Lichterketten freuen, den die Stadt Völklingen an einem zentralen Standplatz im Ort aufstellen lässt.

Die Weihnachtsbeleuchtung bleibt bis einschließlich 7. Januar 2018 eingeschaltet.



**ALLOHEIM**  
SENIOREN-RESIDENZEN

WIR DIENEN IHRER LEBENSQUALITÄT.



*Frohe  
Weihnachten!*

Wir wünschen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest,  
ein gesundes neues Jahr 2018  
und danken Ihnen für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

Marcel Klein, Residenzleitung

Alloheim Senioren-Residenz „Am Alten Rathaus“ · Bismarckstr. 4-12 · 66333 Völklingen  
Telefon (06898) 7903-0 · voelklingen@alloheim.de

[www.alloheim.de](http://www.alloheim.de)

**küchenplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

**nobilis-Küchenstudio**




**MIELE „Shop in Shop Abteilung“**

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**SPD** STADTRATSFRAKTION  
VÖLKLINGEN

**Die Fraktion im Rat  
der Stadt Völklingen  
wünscht Ihnen  
eine frohe Weihnachtszeit  
sowie einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Schreiben Sie uns über das  
Kontaktformular im Internet unter  
[spd-fraktion-voelklingen.de](http://spd-fraktion-voelklingen.de)  
oder einfach per E-Mail an  
[fraktion@spd-voelklingen.de](mailto:fraktion@spd-voelklingen.de)



## Völklinger Fotokalender wieder erhältlich

**vhs** Der neue Völklinger Fotokalender 2018 ist da.  
Herausgegeben wird er von der städtischen Volkshochschule in Zusammenarbeit mit dem Fotoclub Völklingen, der schon für zahlreiche Expositionen verantwortlich war. Fotografen, die im Fotoclub Völklingen tätig sind, haben ihre Sicht der Stadt Völklingen beigesteuert. Die Palette der Fotos reicht von Ansichten vom Ufer der Saar bis hin zu außergewöhnlichen Innen- wie Außenansichten des Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Der Jahreskalender 2018 kann zum Selbstkostenpreis in Höhe von 5 Euro im Sekretariat der Volkshochschule Völklingen im Alten Rathaus zu den üblichen Öffnungszeiten erworben werden.



## SPD Völklingen nominiert Bürgermeisterkandidat

**VÖLKLINGEN**  
**SPD** In der kürzlich stattgefundenen Delegiertenkonferenz des SPD-Gemeindeverbandes Völklingen wurde der Stadtverordnete Erik Roskothen für die im Frühjahr 2018 stattfindende Bürgermeisterwahl von seiner Partei nominiert. Offiziell gewählt wird der künftige Bürgermeister, der dann auch gleichzeitig Stellvertreter der künftigen Oberbürgermeisterin Christiane Blatt sein wird, nach den Regelungen des Kommune-selbstverwaltungsgesetzes (KSVG) durch die Mitglieder des Stadtrates. SPD-Gemeindeverbandsvorsitzende Christiane Blatt zieht zu Beginn der Sitzung kurze Bilanz über den zurückliegenden Wahlkampf und informiert die Delegierten, dass es einen Amtsnachfolger von Noch-Bürgermeister Wolfgang Bintz (CDU) zu nominieren gilt. Bintz geht zeitgleich mit Oberbürgermeister Lorig im Sommer des nächsten Jahres in Ruhestand. Neben Stadtratsmitglied Erik Roskothen (Ortsverein Lauterbach) hat sich auch Norbert Degen (Ortsverein Fürstenhausen), der sich für die SPD im Regionalverbandstag Saarbrücken engagiert, der Nominierungsabstimmung gestellt. Nach den Vorstellungsreden der beiden Bewerber schritten die Delegierten in einer geheimen Abstimmung zur Wahlurne. Letztendlich setzt sich Erik Roskothen mit einem Votum von knapp 62 Prozent der Delegierten durch. SPD-Fraktionsvorsitzende im Stadtrat, Erik Kuhn: „Keine der derzeit im Stadtrat vertretende Partei verfügt über eine eigene Mehrheit, sodass es letztendlich offen ist, welcher Kandidat sich bei der Wahl innerhalb des Stadtrates durchsetzen wird.“



i.A. Lars Hüsslein

## Die Stadt informiert:

### Weihnachtsgeschenke kaufen ohne Parkgebühren

Wer seine Weihnachtsgeschenke in Völklingen kaufen möchte, ohne Parkgebühren zu zahlen, der kann dies an den Advent-Samstagen tun. Die Wirtschaftsförderung und das Stadtmarketing der Stadt Völklingen machen es möglich: Während der Advent-Samstage in diesem Jahr gilt ganztägig auf allen städtischen Parkplätzen kostenfreies Parken. Diese Regelung gilt auch für die City-Tiefgarage zu den bekannten Öffnungszeiten. Parkscheinautomaten und Parkuhren auf städtischen Parkplätzen brauchen an den Advent-Samstagen nicht bedient zu werden.

### Verschiebung der Abfuhr von Rest-, Bio- und Papierabfall

Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) macht auf eine Änderung bei der Abfuhr der Rest-, Bio- und Papierabfallgefäße in der 51. und 52. Kalenderwoche 2017 aufgrund der Weihnachtsfeiertage aufmerksam: Bereits am Samstag, dem 23.12.2017, werden die Rest-, Bio- und Papierabfallgefäße im Abfuhrbezirk 1 (Geislautern und Teile Wehrdens) abgefahren. Abfuhrbezirk 2 (Wehrden) wird am Mittwoch, dem 27.12.2017, abgefahren, Abfuhrbezirk 3 (Teile Ludweiler) am 28.12.2017, Abfuhrbezirk 4 (Rest Ludweiler und Lauterbach) am 29.12.2017 und Abfuhrbezirk 5 (Fenne und Fürstenhausen) am 30.12.2017.

### Schließung des Wertstoffhofes über Weihnachten

Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) weist darauf hin, dass der Wertstoffhof in Völklingen-Fürstenhausen, Hans-Großwendt-Ring 6, während den Feiertagen von Sonntag, den 24.12.2017, bis einschließlich Dienstag, dem 02.01.2018, aus betrieblichen Gründen geschlossen bleibt. Der Wertstoffhof ist im neuen Jahr wieder ab Mittwoch, den 03. Januar 2018, zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

### Weihnachtsbäume und Wild bei der Stadt Völklingen

Der Fachdienst Forstwirtschaft bietet auch dieses Jahr wieder Weihnachtsbäume zum Verkauf an. Die Angebotspalette reicht von den „guten alten“ Fichten ab 8 Euro bis zu den verschiedenen Edelgewächsen wie Blaufichten (ab 10 Euro) und Tannen (ab 15 Euro). Der Weihnachtsbaumverkauf findet am städtischen Forsthaus „Zum Wasserwerk 20“ statt. Er beginnt jeweils um 8.30 Uhr und endet mit dem Einbruch der Dunkelheit. Verkaufstage sind Montag, der 18.12., bis Mittwoch, der 20.12.17. Donnerstag, der 21.12., ist Schlussverkaufstag. An diesem Tag endet der Verkauf bereits um 14:00 Uhr. (Die Sprechstunde entfällt an diesem Tag). Neben dem Verkauf von Weihnachtsbäumen werden aus dem Stadtwald auch Wildprodukte (Salami, Rostwürste, Merguez, Frikadellen) angeboten.

Uwe Grieger



**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK

**VÖLKLINGER**  
**stadtbrille**

*Das Team von NOW! D-SIGN und DRUCK  
und der Völklinger Stadtbrille wünscht  
allen Kunden und Lesern ein frohes Fest  
und einen guten Star ins neue Jahr!*

Besuchen Sie auch unsere WEB-Seite:  
[www.voelklingerstadtbrille.de](http://www.voelklingerstadtbrille.de)  
Täglich aktuelle Berichte und Veranstaltungstermine

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.

Seit über **50** Jahren in Völklingen  
Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht  
und Gesundheit im neuen Jahr.



**sanitätshaus**  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen** **Frank Görres**

Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
--	--

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

**Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung**

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

**Gesegnete  
Weihnachten  
und alles  
Gute für 2018**

wünscht  
Susanne Duchene  
und Team

**0 68 98 - 4 10 00**  
 im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
 Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35 · Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36  
 Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150 · [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

**Friede  
DUCHENE**  
 IN 4. GENERATION

**medi**

*Wir wünschen Ihnen  
und Ihrer Familie ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und alles erdenklich Gute  
für das Neue Jahr und  
bedanken uns für das in uns  
gesetzte Vertrauen.*

**Sanitätshaus Keller**  
 Rathausstraße 37 • Völklingen  
 ☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
 Einlagen • Krankenpflegeartikel  
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

## Kegeltturnier der Jungen Union Völklingen!



Im Rahmen des „1. Kegeltturniers der Jungen Union Völklingen“, welches in der wehrdener Gaststätte „Zum Kraftwerk“ stattfand, kämpften insgesamt 13 Teams aus der Region um den Sieg.



Die Finalrunden zogen sich bis in den späten Abend hin, was der Stimmung keinen Abbruch tat. Die Beteiligung von über 80 Gästen und Spielern übertrafen die Erwartungen bei Weitem. Dabei war insbesondere erfreulich, dass neben Gästen von Niedersalbach bis Überherrn auch einige parteiexterne Teams aus dem Völklinger Raum teilnahmen. Das Gastgebersteam der Jungen Union Völklingen landete auf einem guten vierten Platz. Den begehrten Wanderpokal, den es im nächsten Jahr zu verteidigen gilt, sicherte sich die Junge Union Kleinblittersdorf.

Dominik Gregorius

## „Urban Art“ am Albert-Einstein-Gymnasium



Auf dem Bild sehen Sie das neue Wandgemälde, welches seit den letzten Herbstferien die Rückwand des Computerraums (D8) schmückt.



(Bildtitel: „Another View“; Bildgröße: ca. 6 m mal 3,5 m; Machart: Acryl auf Putz)

Das Bild entstand nach einer Aufforderung meiner Kunstlehrerin (Frau Sax), welche mir einen Wunsch erfüllte, den ich mir schon als Erstklässler immer erträumt habe: Einmal im Leben eine Schulwand beschmieren und das auch noch mit offizieller Erlaubnis! Ich war also relativ begeistert von diesem Vorhaben und nutzte zur Umsetzung die schulfreie Zeit in den Herbstferien, um in ca. 28 Stunden Arbeit meine Idee an der bereitgestellten Wand umzusetzen und meiner Kreativität freien Lauf zu lassen. Die meisten werden sich jetzt wahrscheinlich fragen, wer denn in den Ferien in die Schule geht und das auch noch FREIWILLIG. Na ja, ich wollte schon immer wissen, wie es ist, wenn man mal so gut wie alleine in der Schule ist. Die Antwort war etwas ernüchternd. Es ist so wie immer, zwar ruhiger aber auch nicht viel interessanter als sonst, bis auf die Ausnahme, dass ich entscheiden konnte, wie ich meine Stunden mit welcher Arbeit fülle. Die Herbstferien waren zudem sehr gut für diese Arbeit geeignet, da ich genügend Zeit zur Verfügung hatte, um solch ein Projekt zu beginnen und auch fertigzustellen. Ein weiterer Punkt war und ist die Tatsache, dass ich das Bild für meine Bewerbungsmappe für das angestrebte Kunststudium benötige und dafür die Materialien von der Schule gestellt bekommen habe. Und meiner Meinung nach ist genau dafür Schule da, den Schülern

zu helfen, im Idealfall herauszufinden, was sie gut können, ihnen zu helfen, dieses Talent zu vertiefen und es konkret auf ihrem weiteren Lebensweg einzusetzen.

Maurice Kuntz

## Zukunft für Wasgau Markt VK-Heidstock unsicher

**CDU** In den letzten Wochen war bekannt geworden, dass der Betreiber den Wasgau Markt im Völklinger Stadtteil Heidstock wohl im Herbst 2018 schließen wird. Als Gründe wurden die zu geringe Größe und Renovierungsbedarf am Gebäude genannt. Gleichzeitig gab der Betreiber Überlegungen bekannt, den Markt eventuell an einem neuen Standort auf dem Heidstock weiter zu führen. Da der Wasgau Markt die Letzte im Stadtteil noch vorhandene Einkaufsmöglichkeit für viele Dinge des täglichen Bedarfs ist, hat die Vorsitzende der CDU Heidstock, Ellen Seewald, Gespräche mit den Beteiligten geführt. Der aktuelle Stand stellt sich nach Mitteilung der Stadtverwaltung wie folgt dar: Der Betreiber hat als neuen Standort ein Gelände in der verlängerten Gerhardstraße (Richtung Altenkessel) im Auge. Wie der CDU Heidstock bekannt ist, lehnen aber viele Heidstocker diesen Standort eher ab, da zu abgelegen und kaum fußläufig zu erreichen. Außerdem hat das Landesinnenministerium der Stadt dazu bereits mitgeteilt, dass man einen Neubau dort ablehne. Grund ist die Lage außerhalb der bisherigen Bebauung (nicht integrierte Ortslage) und dass einem Neubau dort Grünflächen zum Opfer fallen würden. Die Stadtverwaltung hat der Fa. Wasgau aber weiterhin ihre Unterstützung angeboten. Zusätzlich laufen auch Gespräche mit dem Eigentümer und potenziellen Marktbetreibern, die eventuell den Standort im Haldenweg übernehmen könnten. Die CDU Heidstock wird das Thema weiterhin begleiten und am Ball bleiben. Ziel muss aus Sicht der Stadtverordneten Ellen Seewald sein, dass auch nach Herbst 2018 die wohnortnahe Versorgung des Heidstocks mit Waren des täglichen Bedarfs gesichert sein muss.

## Kulturzentrum

**CDU** Nach wie vor kann der „Kurdistan Kulturzentrum Saarland e.V.“ kein schlüssiges Konzept für das geplante Kulturzentrum in der Püttlinger Straße vorlegen, was die künftige vorgesehene Nutzung hervorhebt. Das geplante Kulturzentrum befindet sich inmitten einer Wohnbebauung. Nach den wenigen bislang bekannten Informationen steht zu befürchten, dass dieses Zentrum durch Besucher auch von weit über die Stadtgrenzen hinaus genutzt werden soll. Dies wäre mit möglicherweise weitreichenden Beeinträchtigungen für die Anwohner des Viertels verbunden, etwa was Verkehrsaufkommen, Parksituation und Lärm betrifft. Für die CDU kommt daher in diesem Gebiet nur eine Ausweisung als reines Wohngebiet in Frage. Dies würde die Ansiedlung eines Kulturzentrums nicht grundsätzlich ausschließen, aber den Nutzungsrahmen auf einen Personenkreis der näheren Umgebung innerhalb der Stadt begrenzen, was zur Auflage gemacht und zu kontrollieren wäre. Außerdem sollte der Anteil der Grünflächen in diesem Gebiet erhöht werden, um das Areal insgesamt aufzuwerten. Zu hinterfragen sind die bisherigen Planungen auch vor dem Hintergrund notwendiger Integrationsbemühungen. Es stellt sich die Frage, ob das durch den Kulturverein vorgesehene Angebot wie Hausaufgabenbetreuung oder Sportaktivitäten nicht besser durch die Nutzung der vorhandenen Nachmittagsbetreuung an unseren Schulen oder Beteiligung an den vielfältigen Möglichkeiten in Völklinger Vereinen, gerade auch im Sport, erfüllt werden kann. Nachteilig wäre jedenfalls ein Kulturzentrum, in dem bestimmte Zuwanderungsgruppen abgeschottet unter sich blieben. Dies ist auch vor dem Hintergrund von Bedeutung, als dass in der Befassung mit dem Thema eine weitere Konfliktlinie sehr deutlich wurde: Das Zusammenleben zwischen Kurden und Türken ist zumindest teilweise geprägt von großem Misstrauen zwischen Vertretern dieser Gruppen. Auch dies darf in der Diskussion nicht unberücksichtigt bleiben, wenn wir ein funktionierendes

Zusammenleben von Bevölkerungsteilen verschiedener Herkunft in unserer Stadt wollen. Weiterhin fordern wir nochmals mit Nachdruck, dass sowohl die Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen wie auch Vertreter des Integrationsbeirates bei diesen Themen in den Sitzungen des Stadtrates zur Beratung der Fraktionen anwesend sind.

Stefan Rabel, Kevin Frank

**Die CDU-Stadtratsfraktion  
wünscht allen ein  
frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins Neue Jahr 2018! **CDU****

### **EINLADUNG DER CDU-STADTRATSFRAKTION**

**Wir laden Sie mit Freunden und Bekannten  
zum traditionellen Neujahrsempfang  
am Freitag, dem 12. Januar 2018 ab  
17.30 Uhr in die Kulturhalle Wehrden ein.**

**Als Ehrengäste erwarten wir  
den Vorsitzenden des Vorstandes  
der Sparkasse Saarbrücken  
Herrn Hans-Werner Sander,  
Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig,  
Herrn Bürgermeister Wolfgang Bintz.**

**Wir freuen uns auf einen  
schönen Abend mit Ihnen.**

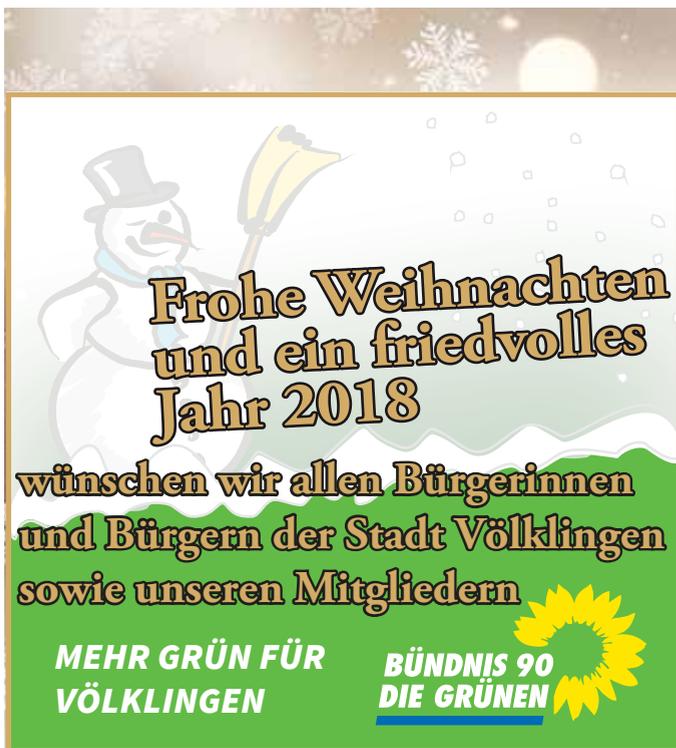
**Die CDU-Stadtratsfraktion wünscht allen  
ein frohes Weihnachtsfest und einen  
guten Rutsch ins Neue Jahr.**



*Mit den besten  
Weihnachtsgrüßen  
verbinden wir  
unseren Dank  
für Ihr Vertrauen  
und wünschen für das  
neue Jahr alles Gute.*

**KAPPEL Orthopädie  
Schuhe nach Maß.**

Marktstraße 1  
66333 Völklingen • **Telefon (06898) 2 79 04**



**Frohe Weihnachten  
und ein friedvolles  
Jahr 2018**

**wünschen wir allen Bürgerinnen  
und Bürgern der Stadt Völklingen  
sowie unseren Mitgliedern**

**MEHR GRÜN FÜR  
VÖLKLINGEN**

**BÜNDNIS 90  
DIE GRÜNEN**



A&O  Hörsysteme  
**Stemmler** GmbH

Unsere Filiale in Völklingen ist zwischen  
Weihnachten und Neujahr vom 27. - 29. 12. 2017  
von 09.00 bis 13.00 Uhr geöffnet.

**Wir wünschen allen unseren Kunden  
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr!**

**Der gute Klang  
im Saarland!**

Rathausstraße 28 · 66333 Völklingen  
[www.a-o-stemmler.de](http://www.a-o-stemmler.de)

## Lorigs Abgesang



Politischer Stillstand in Völklingen, so sehen die Völklinger Grünen die aktuelle Lage in Völklingen. „Seit Wochen scheint der Völklinger OB wie ausgewechselt, ich habe den Eindruck er befindet sich bereits auf seiner Abschiedstournee“, so der Vorsitzende Manfred Jost. „Dabei zwingt die prekäre Haushaltslage zu wichtigen Entscheidungen. Während der Grundschulunterricht mittlerweile in Völklingen nur noch notdürftig in Containern stattfindet, Eltern für ihre Kinder keinen Platz in Betreuungseinrichtungen finden, verzichtet die Verwaltung fahrlässig auf eine angemessene Beteiligung der Fußballvereine, an den von ihnen produzierten Kosten. Sondereinnahmen, im fünfstelligen Bereich, fließen unkommentiert einzelnen Vereinen zu, ohne dass diese sich in entsprechender Höhe an den laufenden Kosten beteiligen müssen. Das ist skandalös“, so Manfred Jost. Die Völklinger Grünen und mit ihnen die Ratsfraktion fordern eine dringliche Überarbeitung des Schulentwicklungsplans. „Für uns spielt das Gebäude Mühlgewann hier eine herausragende Rolle. Zukünftig soll die Mühlgewannschule wieder die ‚zentrale Grundschule‘ in Völklingen sein und nicht an einen privaten Investor verhökert werden“. Kritisch sehen die Völklinger Grünen mittlerweile die Planungen zum Modepark in der Innenstadt. „Eine Abkopplung der alten Schulstrasse von der Rathausstraße ist weder notwendig noch sinnvoll, im Gegenteil für Fußgänger und Radfahrer erschwert sie den ungehinderten Zugang zur Innenstadt. In diesem Zusammenhang sei darauf verwiesen, dass wir ausdrücklich die Forderungen aus dem Verkehrsentwicklungsplan unterstützen, die Rathausstraße ab der Einfahrt zur Tiefgarage in eine reine Fußgängerzone zu entwickeln.“

Manfred Jost

## Das Kaschnitz-Gymnasium wird „MINT-freundliche Schule“

Dreizehn Schulen aus dem Saarland wurden am 29. November im Ministerium für Bildung und Kultur für ihre Schwerpunktsetzung im Bereich Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT) als „MINT-freundliche Schule“ vom bundesweit aktiven Verein „MINT Zukunft schaffen“ ausgezeichnet. Die Ehrung der Schulen steht im Saarland unter der Schirmherrschaft von Bildungsminister Ulrich Commerçon und wird bundesweit von der Kultusministerkonferenz (KMK) gefördert. Zu den geehrten Schulen gehört auch das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium in Völklingen, das seit 3 Jahren auch einen naturwissenschaftlichen Zweig ab dem 8. Schuljahr anbietet und somit sein traditionell sprachliches Angebot für die Schüler erweitert hat. Christine Streichert-Clivot,



Staatssekretärin im Bildungsministerium erklärt hierzu: „Natürlich ist eine gute MINT-Bildung in der Schule wichtig für die Entwicklung unseres Landes. Schülerinnen und Schüler sollen hier vor allem lernen, naturwissenschaftliche Zusammenhänge vernetzt zu betrachten und ihr Handeln im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung zu reflektieren. In einer Welt, die zunehmend digitaler und vernetzter wird, müssen Kinder und Jugendliche sich darin souverän und selbstverständlich bewegen können.“ Thomas Sattelberger, Vorsitzender der BDA/BDI-Initiative ‚MINT Zukunft schaffen‘, führt aus: „Die MINT-Projekte und -Schwerpunkte zeigen zudem, dass die MINT-Verantwortlichen an unseren Schulen auch hochengagierte Querdenker sind, die Talentbiotope an ihren Schulen etablieren. Die Kombination von beidem ist mehr als ungewöhnlich, das schaffen

manche Vorstandsvorsitzende in Wirtschaftsunternehmen nicht!<sup>14</sup> Was jedoch qualifiziert das MLK Völklingen, als MINT-freundliche Schule ausgezeichnet zu werden? Abgesehen vom curricularen NW-Unterrichtsangebot bietet die Schule Zusatzangebote im MINT-Bereich an, die über die Lehrpläne hinausgehen. Es gibt MINT-Arbeitsgemeinschaften, z.B. in Biologie, Mathematik und Robotik, sowie eine AG zur Hochbegabtenförderung, in der vornehmlich Fragestellungen aus dem MINT-Bereich bearbeitet werden. Weiterhin nimmt die Schule alljährlich an Wettbewerben aus dem Bereich der MINT-Fächer teil (z.B. „Jugend forscht“ oder „ChemEx“), bietet ihren Schülerinnen und Schülern eine vertiefte und praxisnahe Berufswahlorientierung unter besonderer Berücksichtigung von MINT-Berufen und unterhält außerschulische Kooperationen zu Betrieben und Universitätsdozenten aus dem MINT-Bereich. Abgerundet werden die MINT-Angebote durch ab der Hauptphase zu belegende Seminafächer, die z.B. „Meilensteine der Naturwissenschaften“ oder „Faszination Chemie“ als Themenschwerpunkte setzen.

## Mathematikolympiade



Der Wettbewerb „Mathematikolympiade“ bietet den Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, ihre besondere Leistungsfähigkeit auf mathematischem Gebiet unter Beweis zu stellen. Dabei wird logisches Denken, Kombinationsfähigkeit und der kreative Umgang mit mathematischen Methoden gefordert. Das im Schulunterricht vermittelte Basiswissen muss gut beherrscht werden. Mathematiklehrerin Katharina Bollig leitet den wöchentlich stattfindenden Mathematikzirkel am AEG, in dem Interessierte und Begabte gemeinsam knifflige Probleme lösen. Bei den Schülerinnen und Schülern dominiert häufig der Spaß an der Mathematik als Motiv.

Die Mathematikolympiade startet zu Beginn jedes Schuljahres mit einer Hausaufgabenrunde, an der in diesem Schuljahr 15 Schülerinnen und Schüler von der Klasse 5 bis zur Klasse 11 teilgenommen haben. 7 Schülerinnen und Schüler haben sich in dieser Runde erfolgreich für die nächste Runde qualifiziert, nämlich Klara Fery und Johann Rosch (Klasse 5.1), Julia Petri (Klasse 5.3), Leonhard Kesternich (Klasse 6.1), Michael Rosch (Klasse 8.2), Philipp Schoepp (Klasse 9.2) und Yannick Lehmen (Klassenstufe 11). Die 2. Runde wird im Frühjahr stattfinden. Die Schülerinnen und Schüler schreiben dabei landesweit eine einheitliche Klausur. Alle teilnehmenden Schülerinnen und Schüler wurden von Schulleiterin Doris Simon geehrt. Die Schulgemeinschaft des AEG freut sich mit den Schülerinnen und Schülern über dieses hervorragende Ergebnis. Alle drücken nun die Daumen für die Landesrunde.



PFLLEGEDIENST

## Regenbogen

*Mein Team und ich wünschen  
all' unseren Kunden sowie deren Familien  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und alles erdenklich Gute für das Neue Jahr.*

*Ich bedanke mich,  
auch im Namen meiner Mitarbeiter,  
recht herzlich  
für das in uns gesetzte Vertrauen  
unserer Pfllegetätigkeit!*



*Rebekka Hommes*  
(Inhaberin)

Hauptstraße 68 • 66127 Sbr. - Klarenthal  
Telefon (06898) 9 35 85 60

**Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!**



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

## Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung  
(sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

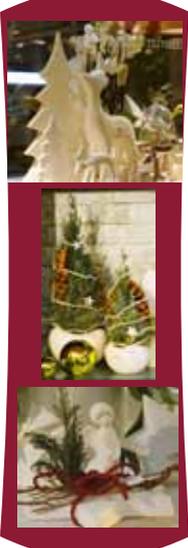
*Es weihnachtet sehr  
mit Spezialitäten  
aus Ihrer Bäckerei...*

**...wie Plätzchen, Stollen,  
Weihnachtsbrot mit Mandeln,  
Walnüssen und  
erlesenen Gewürzen  
und vielem mehr  
hier in unserer  
Filiale erhältlich!!!**

*Alle Teams unserer Filialen wünschen  
frohe Weihnachten und alles erdenklich  
Gute für das neue Jahr,  
verbunden mit dem Dank  
für Ihr Vertrauen in unsere Backwaren.  
Ihre Familie Becker*

**Völklingen-Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim Lidl) • Völklingen am Markt •  
VK.-Heidstock, Gerhardstraße 164a • Rockershausen, Provinzialstraße 22**

**Blumenhaus**  
**Eisenbarth**  
Steffi Benz Müller



**Wir wünschen  
all unseren Kunden Frohe  
Weihnachten und einen guten  
Rutsch ins Neue Jahr.**

Wir möchten Sie bitten, zur  
besseren Organisation  
unsererseits, für Weihnachten  
vorzubestellen. Ihre Steffi  
Benz Müller & das Team des  
„Blumenhaus Eisenbarth“

**Unsere weihnachtlichen  
Blumen- und  
Pflanzenarrangements  
sind ein Schmuckstück  
auf Ihre Festtafel.  
Besuchen Sie unsere große  
Ausstellung**

**Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße • 66333 Völklingen**  
**Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr**  
**Sonderöffnungszeiten an den Weihnachtsfeiertagen:**  
**24. Dez.: 9:00 bis 13:00 Uhr • 25. und 26. Dez. geschlossen**  
**31. Dez.: 9:00 bis 13:00 Uhr • 01. Januar 2018 geschlossen**  
**Telefon (06898) 2 43 96**

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

**E-Mail: info@zk-kanalbau.de**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung**  
**Klärgrubenkurzschließung**  
**Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten**  
**Haustrockenlegung**  
**Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung**  
**Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

**Malerfachbetrieb**  
**Jörg Graf**



- ♥ exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- ♥ Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz

Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

## Gedenkfeiern zum Volkstrauertag

Am Volkstrauertag haben der VdK Völklingen und der Anciens Combattants-Victimes de Guerre (ACVG), Section Forbach, den Gedenktag gemeinsam mit einer Zentralveranstaltung auf dem Ehrenfriedhof in der Kühlweinstraße begangen. Der Volkstrauertag ist eine Veranstaltung des Sozialverbandes VdK, an welchem auch die Verwaltungschefs aus Völklingen und Forbach Klaus Lorig und Laurent Kalinowski teilnahmen.

Adalbert Weis (Vdk) und Marcel Meyer (ACVG Forbach) erinnerten in ihren Ansprachen an die gefallen Kriegsoffer und verwiesen



auf Geschehnisse in aller Welt. Adalbert Weis: „Gerne möchte ich hier Nietzsche zitieren: Krieg ist ein Winterschlaf der Kultur. Gewalt gibt es überall, auch in unserer Umgebung. Davor dürfen wir die Augen nicht verschließen, denn hier wachsen auch unsere Kinder auf. Sie gilt es zu schützen.“ Umrahmt wurde die Veranstaltung vom Musikduo Eduard Hektor und Sohn sowie dem evangelischen Posaunenchor Ludweiler. Im Anschluss an die Gedenkfeier legte Oberbürgermeister Klaus Lorig gemeinsam mit Forbachs Bürgermeister Laurent Kalinowski an der Erinnerungsstätte an die Zwangsarbeit auf dem Waldfriedhof einen Kranz nieder. Auch in Ludweiler am Ehrenmal hinter der Hugenottenkirche, in Lauterbach auf dem Friedhof, in Geislautern am Ehrenmal sowie an den Soldatengräbern und in Wehrden am Ehrenmal wurde den Opfern bei Gedenkfeiern gedacht sowie auch an allen anderen Ehrenmalen in Völklinger Stadtteilen Kränze niedergelegt.

Uwe Grieger

## Tag des Wassers Angler befreien die Saarufer von Müll

Wie schon in den vergangenen Jahren haben die sechs Mitgliedsvereine der Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen auch in diesem Jahr an der Umweltaktion „Tag des Wassers“ vom Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz am 18. November teilgenommen. Auch in diesem Jahr war die Beteiligung mit insgesamt 42 Teilnehmern wieder sehr groß und die Helfer der Angelsportvereine Völklingen, Luisenthal, Wehrden, Ludweiler, Geislautern und Bous sowie eine Gruppe der Nachenfischer konnten gute drei Kubikmeter Müll von den Saarufern entfernen. Die Mitglieder verteilten sich auf die verschiedenen Völklinger Teilbereiche an der Saar und sammelten dort den Müll ein. Die Reinigungsaktion erstreckte sich über den Leinpfad auf der rechten Saarseite von der Luisenthaler Brücke bis zur Karolinger Brücke in Völklingen. Auf der linken Saarseite wurde der Leinpfad von der Schleuse Burbach bis zur Brücke in Bous von Unrat befreit. Vom Autoreifen über Staubsauger, Teppiche und Kunststoffrohre jeglicher Art, war bis zum normalen Hausmüll alles vertreten. Der Müll wurde zu einem eigens unter der Bouser Brücke dazu bereit gestellten



Abfallcontainer abtransportiert und entsorgt. Der Vorstand der Arbeitsgemeinschaft lud alle beteiligten Mitglieder im Anschluss an die Reinigungsaktion zu einem gemeinsamen Essen in die Fischerhütte des ASV Geislautern am Sebastian-Riewer-Weiher ein. Dort bedankte sich der Vorsitzende der AGV Völklingen, Berthold Kaufmann, nochmals recht herzlich bei den Helferinnen und Helfern für deren Einsatz zum Wohle der Natur.

## Das BBZ informiert

Das Berufsbildungszentrum Völklingen lädt alle interessierten Schüler und Eltern zu Informationsabenden über das Berufliche Oberstufengymnasium und die Fachoberschule ein. Die Veranstaltungen finden statt: am Montag, 15. Januar 2018; Mittwoch, 21. Februar 2018; Donnerstag, 22. März 2018; Montag, 16. April 2018 jeweils ab 18.00 Uhr im Lehrerzimmer der Schule in 66333 Völklingen, Am Bachberg 1. An diesen Abenden wollen wir Sie über Voraussetzungen, Organisation und Lerninhalte der beiden Schulformen und die weiterführenden Möglichkeiten, die sich durch deren Besuch eröffnen, informieren. Am Oberstufengymnasium erlangen die Schüler die allgemeine Hochschulreife (Abitur). Neben den Profulfächern Metall-/Elektrotechnik bietet das BBZ Völklingen als einziges Berufliches Oberstufengymnasium des Saarlandes auch die Profulfächer Biotechnologie und Informatiksysteme an. An der Fachoberschule kann die allgemeine Fachhochschulreife in den Fachrichtungen Wirtschaft und Verwaltung, Technik, Technische Informatik und – einmalig im Saarland – Natur- und Umwelttechnik erworben werden. Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Telefonnummer (06898) 91 280 sowie im Internet unter [www.bbz-voelklingen.de](http://www.bbz-voelklingen.de)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Geräteturnerinnen des TV Völklingen erfolgreich

**TVV** Es war ein überraschender, toller Erfolg für die beiden Geräteturnmannschaften des TV Völklingen, die sich am vergangenen Wochenende durch hervorragende Leistungen im Gaumannschaftsfinale für das Landesmannschaftsfinale am 25.11.17 in Lebach qualifiziert haben. Ausrichter des Gaumannschaftsfinale war erstmals der TuS St. Arnual, der u.a. auch vom TV Völklingen bezüglich Turngeräteelieferung unterstützt



wurde. Der Geräteturnwettkampf war gut organisiert und jeder Verein stellte auch eine Kampfrichterin zur Verfügung. Für den TV Völklingen war die Trainerin Julia Wittmann als Kampfrichterin im Einsatz. Insgesamt gingen 13 Mannschaften in den Pflichtstufen vormittags an den Start. Jeweils fünf Turnerinnen turnten an allen vier Geräten, die Addition der drei besten Wertungen ergab das Gesamtergebnis. Nahezu fehlerfrei turnten die Völklingerinnen der 1. Mannschaft am Boden und Sprung. Das letzte Gerät, der Balken, war unverhofft für zwei gute Turnerinnen nicht ideal gelaufen. Zwei der jüngsten Teilnehmerinnen aus der 2. Mannschaft waren zum ersten Mal bei einem Mannschaftswettkampf dabei und alle Mädels zeigten am Balken ihre Pflichtübungen sehr konzentriert und ohne Sturz. Am Ende des Wettkampfes wurden die strahlenden Gesichter mit einem 1. Platz (164,30 Punkte) für die 1. Mannschaft und mit einem 2. Platz (150,60 Punkte) für die 2. Mannschaft belohnt.

Ulrike Wittmann, TV Völklingen)

**Pflege Dunkel & Mertes**  
wünscht allen  
Patienten und  
deren Angehörigen,  
Freunden und  
Bekanntem  
frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr.



**Rollladen**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**  
• für Rollladen  
• für Garagentore

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**  
**Dietmar Schiestel**

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**

**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**

**[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



*Frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches Neues Jahr*

Die Stadtratsfraktion Die Linke Völklingen  
wünscht Ihnen ein friedvolles und  
erholsames Weihnachtsfest sowie einen  
guten Rutsch ins neue Jahr.



**DIE LINKE.**  
Stadtratsfraktion

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



**Gabi Kunkel und das Team wünschen unseren  
Patienten, Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches Jahr 2018**



## DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen

Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)



**Norbert Degen & Michaela Lengert  
wünschen eine friedvolle Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch in ein  
glückliches und gesundes neues Jahr.**

**Wenn Sie noch nicht wissen, was Sie  
Ihren Lieben schenken wollen?  
Ein Reisegutschein vom**

**Reisebüro Degen & Lengert**

## „Mir feiere Faasend!“

Der Seniorenbeirat der Stadt Völklingen lädt die Seniorinnen und Senioren recht herzlich ein! Mit viel Stimmung, bei flotter Musik, tollen Reden und Tänzchen erleben Sie einen unterhaltsamen Nachmittag am Sonntag, dem 28.01.2018, ab 14:30 Uhr in der Kulturhalle Völklingen – Wehrden.

Der Eintritt ist frei. Im Vorverkauf muss der Sitzplatz mit dem Kauf eines Verzehrbons im Werte von 5,- Euro reserviert werden. Busse der Verkehrsbetriebe Völklingen bringen Sie zu dem Veranstaltungsort und wieder zurück – 18.15 Uhr. Die entsprechenden Daten entnehmen Sie bitte der örtlichen Presse.

Ihr Seniorenbeirat

## Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen

Programm im Monat Januar / Februar 2018

-  Montag, 15.01.2018  
15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus
- Mittwoch, 17.01.2018  
Wanderung ab Kreuzberghaus  
Treffpunkt: 15:00 Uhr
- Samstag, 20.01.2018  
17:00 Uhr Winterfest im Bistro Röchling VK 06, am Stadion Völklingen
- Mittwoch, 24.01.2018  
Wanderung ab Kreuzberghaus  
Treffpunkt: 15:00 Uhr
- Sonntag, 28.01.2018 Generalversammlung Sarre Union
- Mittwoch, 31.01.2018  
Wanderung ab Kreuzberghaus  
Treffpunkt: 15:00 Uhr
- Mittwoch, 31.01.2018  
15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus
- Sonntag, 04.02.2018  
14:00 Uhr Mitgliederversammlung im Kreuzberghaus
- Mittwoch, 07.02.2018  
Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr
- Mittwoch, 14.02.2018  
Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km  
Treffpunkt: 15:00 Uhr
- Sonntag, 18.02.2018  
Halbtageswanderung ab Heidstock, ca. 9 km,  
Führung: Helga und Bernd Reichert, Tel.: (06898) 86 68  
Treffpunkt: 14:00 Uhr Sportplatz Heidstock
- Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses  
Tel.: (06802) 12.73.

## Baskets98 Herren 1



Vor einem halben Jahr entschieden sich der Vorstand, das Trainerteam und die Mannschaft gemeinsam zum Rückzug des Herren 1 Teams aus der Regionalliga, um den nachrückenden, jungen Spielern den Einstieg in die erste Mannschaft zu ermöglichen. Heute zeigt sich, dass dieser Schritt richtig war. Die Youngstars Harun Ciftci, Leon Knop, Lukas Vierus und Konstantin Hrasky zeigen sehr gute Leistungen und können schon auf etliche erfolgreiche Spieleinsätze in der Oberliga zurückblicken. Auch die ehemaligen Herren 2 Spieler Tobias Fitsch und Mathias Hansen gehören zu den Leistungsträgern im Team um Spielertrainer Gunter Gärtner und die Routiniere Denis Zubov und Stefan Grimm. Ebenso war der Zusammenschluss mit dem BBC Bous eine richtige Entscheidung, die ebenso zur Stärkung des Teams beitrug. Dadurch konnten weitere Spieler, wie bspw. Christoph Trapp hinzugewonnen werden, und das neu zusammengestellte Team wuchs erstaunlicherweise bereits nach kurzer Zeit zu einer schlagkräftigen Mannschaft zusammen. Glücklicherweise konnte als Co-Trainer aus Bous auch noch Philipp Bay, ein ehemaliger Völklinger, zum Coach verpflichtet

werden, der in Kooperation mit Gunter Gärtner wesentlich zum Erfolg der Mannschaft beiträgt. Beim Saar Derby am 11.11.17 gegen den TBS Saarbrücken zeigte das Team der Baskets98 bereits seine Stärke und mannschaftliche Geschlossenheit und siegte klar mit 91 zu 74 Punkten. Auch am 1. Advent konnten die Baskets98 beim Auswärtsspiel gegen die DJK Saarlouis/Roden in Dillingen einen Sieg im nächsten Saar Derby einfahren. Gespannt erwartet wird auch das Rückspiel gegen den TuS Herrensöhr im Januar 2018, denn das Hinspiel zu Beginn der Saison verloren die Völklinger unglücklich in der Verlängerung durch einen Korberfolg der Gäste in der letzten Spielsekunde. Das nächste Heimspiel der Baskets98 gegen die BBC Montabaur findet erst am 20.01.2018 um 19:00 Uhr in der Turnhalle des Warndtgymsiums statt. Das letzte Heimspiel in 2017 gegen den Trimmelter SV kurz vor Weihnachten entfällt aufgrund des Rückzugs der Gästemannschaft aus der Oberliga. Die Baskets98 wünschen auf diesem Weg allen Fans und Freunden des Basketballs in Völklingen eine besinnliche und ruhige Adventszeit und für das kommende Jahr 2018 viel Gesundheit und Erfolg! Weitere Spieltermine in 2018 können auf der Homepage [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de) nachgelesen werden.



## Ja ist denn schon Weihnachten

**CDU** Bei den vom Ortsrat Völklingen vergebenen Zuschüsse an kulturtreibende Vereine konnte man das fast schon denken. So wie alle Jahr wieder verteilte der Ortsrat Völklingen in der nicht öffentlichen Sitzung Zuschüsse an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirks Völklingen. Alle diese Vereine wurden mehrfach über die Presse aufgefordert, ihre Aktivitäten rund um das Jahr 2017 an die Ortsvorsteherin Frau Monika Roth (Parteilos) oder an den Direktor der VHS, Herrn Karl-Heinz Schäffner, zu melden und sich für die in diesem Jahr besonders hohe Bezuschussung von insgesamt 7.776 Euro zu bewerben. Dieser Betrag setzt sich aus den jährlichen Haushaltsmitteln für kulturtreibende Vereine in Höhe von 5.220 Euro und dem einmaligen Rest aus dem „Topf für brauchumpflegende Vereine“ in Höhe von 2.556 Euro zusammen. Monika Roth: „Ich hatte sehr viele Anrufe und stand auch mit Herrn Schäffner in ständigem Kontakt, um bei Rückfragen der Vereine helfen zu können. Wir als Ortsrat sind für die Vereine da und wollen diese auch, nicht nur finanziell, unterstützen. Schade finde ich es, dass insgesamt nur so wenige Vereine in diesem Jahr diesen Antrag gestellt haben“. Der Völklinger Ortsrat hat sich auf die Fahne geschrieben, das alte System der Bezuschussung per „Gießkanne“ abzuschaffen. Die Vereine sollten dadurch in die Pflicht genommen werden, ihre Veranstaltungen schriftlich vorzustellen und sich dadurch auch besser zu präsentieren. Gleichzeitig bekommt der Ortsrat einen genauen Einblick über das, was in den unterschiedlichen Vereinen über das gesamte Jahr verteilt läuft bzw. umgesetzt wird. Für das Haushaltsjahr 2017 haben insgesamt 11 kulturtreibende Vereine zum Stichtag (17. Oktober 2017) ihren Antrag auf Zuschuss schriftlich eingereicht. Dabei war in diesem Jahr festzustellen, dass sich alle Vereine bei der Präsentation ihrer Vereinsarbeit sehr viel Mühe gegeben haben. „Nach Durchsicht der Anträge stachen 2 Vereine mit besonderen Aktivitäten, Veranstaltungen und einem breitgefächerten Angebot aus allen Teilnehmern heraus. Diese beiden Vereine wollten wir als Ortsrat Völklingen nicht mit einer Medaille, einem Blumenstrauß oder einer Urkunde, sondern mit einer höheren Bezuschussung auszeichnen“, so Uwe Steffen, Fraktionsvorsitzender der CDU und

## Stuckateurmeisterbetrieb

### Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,  
mail: [ErikBecker4@aol.com](mailto:ErikBecker4@aol.com)




## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
Tel. (06 81) 38 36 50-0  
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGS-  
FACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
nach DIN EN ISO 9001  
und ISO 14001

## KFZ-Technik Finger

ehemals Auto-Center-Kneip  
KFZ-Reparaturdienst und Diagnoseservice

### DIE WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN

*persönlich, kompetent  
und preiswert*



Wir wünschen Ihnen allen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein frohes und gesundes neues Jahr 2018

Karl-Janssen-Str. 51  
66333 Völklingen-Heidstock

# 068 98 / 29 84 263

Ein frohes und gesegnetes  
Weihnachtsfest sowie ein glückliches  
neues Jahr  
Wünscht Ihnen das Team der  
Tagespflege Röchlinghöhe.



gleichzeitig der Stellvertretende Ortsvorsteher von Völklingen. Bei der anschließenden Abstimmung folgte der Ortsrat mehrheitlich den von Steffen und der CDU Fraktion vorgetragenen Argumenten über einen bestimmten Schlüssel bei der Verteilung. So wurde die AGH Heidstock mit einem Zuschuss von 1.400 Euro und der Obst- und Gartenverein Fürstenhausen mit einem Betrag von 1.162 Euro besonders bedacht. Die weitere Aufteilung der Gelder wurde dann wie folgt vorgenommen: Chor der Versöhnungskirche, Freundeskreis für Musik in der Versöhnungskirche, Frauenchöre Viva Voce der Versöhnungskirche zusammen 700 Euro; Chorgemeinschaft Christkönig und Chor Sound Session 700 Euro; Saarländischer Verein 762 Euro; Die Braddler 762 Euro; Bergmannsverein Luisenthal 762 Euro; KV Hoch das Bein 762 Euro; Die Kreisler 762 Euro. „Wir würden uns freuen, wenn wir durch diese unterschiedliche Verteilung der Zuschüsse einen besonderen Reiz für nächstes Jahr legen konnten. Wir hoffen vor allem auch auf mehr Bewerbungen, auf mehr Vereine und auf noch mehr Veranstaltungen im Jahr 2018, denn am Ende profitieren alle Bürgerinnen und Bürger in Völklingen und Umgebung davon“, so Roth und Steffen gemeinsam zum Schluss.

Uwe Steffen

## Konzertgottesdienst an Silvester



Zum Jahresausklang veranstaltet die evangelische Versöhnungskirchengemeinde Völklingen am 31. Dezember um 18 Uhr in der Versöhnungskirche einen Konzertgottesdienst. Die Liturgie übernimmt Pfarrer Tim Jochen Kahlen, die musikalische Gestaltung übernimmt der Chor der Versöhnungskirche unter der Leitung vom Kirchenmusiker der evangelischen Kirchengemeinde Mettlach-Perl, Jonas Felix Mayer, der auch die Orgel spielt. Der musikalische Schwerpunkt liegt auf Werken von Johann Sebastian Bach. An der großen Walcker-Orgel sind unter anderem das Präludium in a-Moll (BWV 543.1) und das wohl populärste Bachwerk, die Toccata in d-Moll (BWV 565), zu hören. Alle Beteiligten laden Sie ganz herzlich zu diesem Konzertgottesdienst ein!

## Landesmannschaftsfinale

**TVV** Am 25. November konnten die beiden Mannschaften des TV Völklingen beim Landesfinale in Lebach ihr Können unter Beweis stellen. Ähnlich wie im Training stand der Spaß bei den Pflichtübungen im Vordergrund. Um so erfreulicher war es, dass die Mannschaft in der alters offenen Wettkampfklasse 5 trotz einer erkrankten Teilnehmerin den 3. Platz mit 5 Punkten Vorsprung vor dem TuS St. Annual erreichte. Die Freude war riesig, denn sie hatten nur zwei Wochen Zeit, sich darauf vorzubereiten. Auch die jüngeren Starter aus der Wettkampfklasse 3 erzielten ein gutes Resultat. An den vier olympischen Geräten Boden, Sprung, Barren und Balken gaben alle fünf Teilnehmerinnen ihr Bestes und kamen somit auf einen 5. Platz in der Mannschaftswertung. Der Turnverein Völklingen verzeichnet derzeit einen Zuwachs von Mitgliedern im Turnen, die gerne dazulernen und ihre Kraft und Beweglichkeit an den Geräten zu üben, mit Spaß verbinden. Gleichzeitig fördern die jeweiligen Übungsleiter den Teamgeist in den Gruppen. Es ist wichtig, dass

### Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,  
auch nach Feierabend und am Wochenende.

#### PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



DUCHENE



AVALON  
Bestattungen

Christian Duchene



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)  (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK - Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB - Burbach  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,  
unser neuer Auszubildender  
zum Fachgeprüften Bestatter.

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen.



in Zukunft das Gerätturnen den individuellen Charakter verliert, so Vizepräsidentin Sport des TVV. Deshalb nimmt der Turnverein Völklingen auch an vielen Breitensportveranstaltungen teil, wie auch neulich am Salto Cup in Homburg-Erbach. Dort konnten 700 Kinder ihr turnerisches Können und ihre Ausdauer und Kraft spielerisch unter Beweis stellen. Auch die Völklinger waren dort erfolgreich mit dem 13. Platz von 35 Mannschaften.

Ulrike Wittmann, TV Völklingen

## Neue Sprachpatenschaften am Kaschnitz-Gymnasium Völklingen

Und wieder hieß es für die Kleinen: „Mit wem möchtest du gerne zusammenarbeiten?“ – denn es war der Zeitpunkt gekommen, an dem die jüngeren Schüler sich einen Sprachpaten aussuchen durften. Was sind Sprachpaten? Es sind Schülerinnen und Schüler aus den 10er und 9er Klassen, die sich bereit erklären, Jüngeren weiterzuhelfen, sodass sie bessere Leistungen im Bereich der deutschen Sprache erzielen. Dies können sowohl Kinder deutscher als auch ausländischer Herkunft sein. Da eine gute Beherrschung des Deutschen in Wort und Schrift die Basis für fast alle Schulfächer ist, ist diese gemeinsame Arbeit fundamental für den Schulerfolg der Jüngeren. Und alle profitieren! Die Jüngeren können ungeniert alle Fragen stellen, die sie haben. Sie machen zusammen mit den Älteren Grammatikübungen, verbessern ihren Wortschatz, schreiben kleine Aufsätze und Diktate und lernen, sich mündlich besser auszudrücken. Aber auch die Älteren erweitern ihre Kompetenzen. Sie lernen, auf die „Kleinen“ einzugehen und ihre Schwierigkeiten zu erfassen, sie lernen zu erklären und wiederholen bei dieser Gelegenheit auch so manches Grundlegendes. Nicht zuletzt lernen sie auch Verantwortung zu tragen, denn schließlich sind es „ihre“ Patenkinder, die bessere schulische Leistungen erreichen sollen! Und nicht selten erwachsen aus dieser gemeinsamen Tätigkeit auch Freundschaften zwischen jüngeren und älteren Schülern. Im Grunde ist dieses Projekt ein konstantes Erfolgsmodell, mit dem man am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium schon über Jahre sehr gute Erfahrungen gemacht hat. Alle Beteiligten sind auch dankbar für die finanzielle Beteiligung der Stadt Völklingen (jeder Sprachpate erhält für eine Stunde eine Aufwandsentschädigung von 5,- Euro) und die ideelle Unterstützung durch die Abteilung „Integration“. Am MLK ist man sich einig: dieses Projekt ist den Einsatz wert – es ist aus dem Schulleben nicht mehr wegzudenken!

## Der Nikolaus am Albert-Einstein-Gymnasium

Drimal klopfte es laut an der Tür. Von erwartungsvollen Augen angesehen, traten der Nikolaus und sein treuer Gefährte Knecht Ruprecht ein. Die Klasse war aufgeregt, man hörte schon gespanntes Tuscheln und Rufen. Der Nikolaus begrüßte die Kinder herzlich und fragte, ob sie sich denn auch alle geschickt hätten. „Na klar!“, antwortete die ganze Klasse. Doch Knecht Ruprecht gab sich mit dieser Aussage nicht zufrieden: „Also, ich habe gehört, ihr könntet ruhig etwas aufmerksamer sein und eurem Lehrer besser zuhören!“ Einige Kinder schauten jetzt verlegen nach oben. Schließlich nahm der

## Richtigstellung zu dem Bericht "Wasgau Markt Haldenweg Heidstock" in der Stadtbrille, Ausgabe 11-2017, auf der Seite 3 von Karl-Heinz Remark, Seniorensicherheitsberater des Saarlandes

Zunächst möchte mich für meinen Bericht Thema Wasgau VK-Heidstock bedanken für die korrekte Berichterstattung. Leider ist ein kleiner Fehler unterlaufen, wo mich auch bereits einige Bürger schon angerufen haben, die wissen wollten, ob ich nun Mitglied des Bündnis 90 die Grünen sei! Dies ist nicht der Fall und möchte folgendes klarstellen. Ich habe alle politischen Ämter (auch das des Fraktionsvorsitzenden der IG Pro Völklingen) nach der letzten Stadtratswahl, niedergelegt und die IG Pro Völklingen wurde danach aufgelöst. Also, ich gehöre keiner Partei mehr an, auch nicht in der ( Bündnis 90 die Grünen) was in dem Bericht wegen dem linken obigen Zeichen so angesehen werden musste!

Ich bin aber als Seniorensicherheitsberater des Saarlandes immer noch sehr aktiv, arbeite mit den Kontaktbeamten der Polizei und den Beamten des Sozialamtes noch eng zusammen. Wir, mein Kollege Günter Wagner spezialisieren uns hauptsächlich über Angelegenheiten, wie Wohnungseinbrüche, Haustürgeschäfte, vor allem über kriminellen Betrugereien, indem wir die Bürger „aufklären“ möchten. Ich arbeite aber gerne noch mit allen Parteien zusammen, wenn es zum Wohle um unsere Bürger dieser Stadt geht. In diesem Falle Wasgau habe ich mich mit Herrn Wolfgang Lorenz von den Grünen zusammen geschlossen und dieses Thema aufgegriffen. Dies nur zur „Richtigstellung“. Wir, die Sicherheitsberater des Saarlandes sind für alle Bürger zuständig und machen auch Hausbesuche um auf Gefahrenstellen im und ums Haus Aufmerksam zu machen, geben Beratungen ab, nach Termin Vereinbarung.

Karl-Heinz Remark, Seniorensicherheitsberater des Saarlandes

Nikolaus seinen Sack hervor und auch Knecht Ruprecht zeigte sich gnädig: Einen kleinen Nikolaus für jeden! Und schon bald glänzten alle Kinder von ihrer Schokoladenseite. Nun hieß es jedoch schon Abschied nehmen, denn der Nikolaus hatte noch einige Kinder vor sich. Die hohe Mütze und der Bischofsstab passten kaum unter der Tür durch. Nachdem alle Kinder nochmal gewunken hatten, machten sich der Nikolaus und Knecht Ruprecht wieder auf den Weg.

Der Übergang von der Grundschule zum Gymnasium ist für viele Kinder ein großer Schritt. Das Albert-Einstein-Gymnasium ist mit einem eigens entwickelten Konzept sehr darum bemüht, diesen Übergang so leicht wie möglich zu gestalten. Auch die Nikolausaktion der Schülervertretung trägt zu der besonderen Atmosphäre am Albert-Einstein-Gymnasium bei. Das Schöne daran ist, dass sich die älteren Schülerinnen und Schüler um die Jüngeren kümmern und Verantwortung für die gesamte Schulgemeinschaft übernehmen. Dies zeigt, wie eng die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums miteinander verbunden ist.

Die Schülervertretung





## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Sa., 16.12.17, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)

**Sa., 16.12.17, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**So., 17.12.17, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)

**So., 17.12.17, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 17.12.17, 11:45 Uhr**  
Heilige Messe der  
italienischen Gemeinde  
(St. Eligius)

**Mo., 18.12.17, 18:00 Uhr**  
Bußgottesdienst mit Aus-  
sendung des Friedenslichts  
(St. Eligius)

**Sa., 23.12.17, 10:30 Uhr**  
Beichtgelegenheit deutsch/  
italiano bis 12:00 Uhr  
(St. Eligius)

**Sa., 23.12.17, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)

**So., 24.12.17, 15:30 Uhr**  
Weihnachtsandacht  
(St. Konrad)

**So., 24.12.17, 16:00 Uhr**  
Kinderkrippenfeier  
(St. Paulus)

**So., 24.12.17, 16:00 Uhr**  
Familienmette (St. Michael)

**So., 24.12.17, 17:00 Uhr**  
Christmette (Christkönig)

**So., 24.12.17, 17:30 Uhr**  
Musikalische Einstimmung  
(St. Eligius)

**So., 24.12.17, 18:00 Uhr**  
Christmette (St. Eligius)

**So., 24.12.17, 22:30 Uhr**  
Christmette der  
italienischen Gemeinde  
(St. Eligius)

**Mo., 25.12.17, 09:15 Uhr**  
Festhochamt (St. Paulus)

**Mo., 25.12.17, 10:30 Uhr**  
Festhochamt (St. Eligius)

**Di., 26.12.17, 10:30 Uhr**  
Hochamt  
(Schmerzhaftes Mutter)

**Di., 26.12.17, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Konrad)

**Sa., 30.12.17, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)

**Sa., 30.12.17, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**So., 31.12.17, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 31.12.17, 18:00 Uhr**  
Festgottesdienst zum  
Jahresschluss mit Te Deum  
und eucharistischem Segen  
(Christkönig)

**Mo., 01.01.18, 10:30 Uhr**  
Festmesse zum  
Jahresbeginn (St. Eligius)

**Sa., 06.01.18, 09:15 Uhr**  
Kreidesegnung (St. Eligius)

**Sa., 06.01.18, 09:30 Uhr**  
Kreidesegnung (St. Michael)

**Sa., 06.01.18, 10:30 Uhr**  
Kreidesegnung (St. Konrad)

**Sa., 06.01.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse mit den  
Sternsängern (St. Michael)

**So., 07.01.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe mit Aussen-  
dung der Sternsinger  
(St. Paulus)

**So., 07.01.18, 09:30 Uhr**  
Kreidesegnung und Aus-  
sendung der Sternsinger  
(Schmerzhaftes Mutter)

**So., 07.01.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt mit den  
Sternsängern (St. Eligius)

**So., 07.01.18, 17:00 Uhr**  
geistliche Abendmusik  
(St. Eligius)

**Sa., 13.01.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse  
(Schmerzhaftes Mutter)

**Sa., 13.01.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**So., 14.01.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)

**So., 14.01.18, 09:15 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)



### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Sa., 16.12.17, 18:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**Sa., 16.12.17, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**So., 17.12.17, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 24.12.17, 15:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
mit Krippenspiel  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**So., 24.12.17, 17:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
mit Krippenspiel  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 24.12.17, 18:00 Uhr**  
Festgottesdienst mit Chor  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**Mo., 25.12.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 31.12.17, 18:00**  
Konzertgottesdienst  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**So., 07.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Versöhnungskirche Vökl.)

**So., 14.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit  
Abendmahl  
(Erlöserkirche Heidstock)

**So., 21.01.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst zur Jahres-  
lösung mit dem Chor der  
Versöhnungskirche. Leitung  
und Orgel: Lutz Gillmann  
(Erlöserkirche Heidstock)

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**So., 17.12.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Haiti-Aktion im Bistro

**So., 24.12.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und  
Kindergruppen

**So., 31.12.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Thailand-Aktion im Bistro

Jeden Sonntag um 10:00  
Uhr Gottesdienst mit paral-  
ell laufenden Kindergrup-  
pen. Anschließend Bistro  
mit verschiedenen Aktionen.  
Jeden ersten Sonntag im  
Monat: Abendmahlsfeier.  
Jeden zweiten Sonntag  
im Monat: gemeinsames  
Mittagessen.

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,  
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

**Sa., 16.12.17, 10:00 Uhr**  
Kinderkirche in Ludweiler

**Sa., 16.12.17, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit  
Abendmahl in Wehrden

**So., 17.12.17, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 17.12.17, 10:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
in Karlsbrunn

**Mo., 18.12., 19:00 Uhr**  
Taize-Andacht in Ludweiler

**Di., 19.12., 14:15 Uhr**  
Gottesdienst in der Senio-  
rentagespflege Großbrosseln

**Do., 21.12.17, 16:00 Uhr**  
Gottesdienst  
im Haus im Warndt

**So., 24.12.17, 15:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
in Naßweiler

**So., 24.12.17, 15:00 Uhr**  
Krabbeltgottesdienst  
in Ludweiler

**So., 24.12.17, 15:30 Uhr**  
Familiengottesdienst  
in Fürstenhausen

**So., 24.12.17, 17:00 Uhr**  
Christvesper in Wehrden

**So., 24.12.17, 17:00 Uhr**  
Familiengottesdienst mit  
Katechumenen in Ludweiler

**So., 24.12.17, 18:00 Uhr**  
Christvesper in Karlsbrunn

**So., 24.12.17, 23:00 Uhr**  
Christmette in Ludweiler

**Mo., 25.12.17, 10:00 Uhr**  
Singgottesdienst mit  
Abendmahl in Karlsbrunn

**Di., 26.12.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit  
Abendmahl in Ludweiler

**So., 31.12.17, 16:30 Uhr**

Gottesdienst  
in Fürstenhausen

**So., 31.12.17, 18:00 Uhr**

Gottesdienst in Ludweiler

**So., 31.12.17, 18:00 Uhr**

Gottesdienst in Wehrden

**So., 31.12.17, 18:00 Uhr**

Gottesdienst mit Abend-  
mahl in Karlsbrunn

**Sa 06.01.17, 18:00 Uhr**

Gottesdienst in Karlsbrunn

**So., 07.01.17, 10:30 Uhr**

Gottesdienst mit Abend-  
mahl und Neujahrsempfang  
in Wehrden

**Di., 09.01.17, 14:15 Uhr**

Gottesdienst in der Senio-  
rentagespflege Großselseln

**Sa., 13.01.17, 11:00 Uhr**

Kindergottesdienst  
in Fürstenhausen

**Sa., 13.01.17, 18:00 Uhr**

Gottesdienst mit Abend-  
mahl in Naßweiler

**So., 14.01.17, 09:15 Uhr**

Gottesdienst mit  
Abendmahl in Ludweiler

**So., 14.01.17, 10:15 Uhr**

Kindergottesdienst  
in Karlsbrunn

**So., 14.01.17, 10:30 Uhr**

Gottesdienst mit Abend-  
mahl in Fürstenhausen

**Jehovas Zeugen****So., 17.12.17, 10:00 Uhr**

öffentlicher Vortrag: Auf  
den Gott allen Trostes  
vertrauen

**Do., 21.12.17, 19:00 Uhr**

SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | SACHARJA 9–14  
An diesem Abend wird der  
nächste Teil unserer Video-  
reihe „Ergebnisse unserer  
organisierten Tätigkeit“  
vorgeführt.

**So., 24.12.17, 10:00 Uhr**

öffentlicher Vortrag: Wie  
gut kennst du Gott?

**Di., 02.01.18, 19:00 Uhr**

SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 1–3

Vortrag: „Das Königreich  
der Himmel ist nah“. Mat.  
3:1, 2 – Johannes der  
Täufer verkündete, dass  
der König des himmlischen  
Königreiches bald kommen  
würde.

**So., 07.01.18, 10:00 Uhr**

öffentlicher Vortrag:

„Welche Zukunft hat die  
Religion?“

**Do., 11.01.18, 19:00 Uhr**

SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 4-5

Vortrag: „Was wir aus der  
Bergpredigt lernen kön-  
nen“. Wir sind glücklich,  
wenn wir uns bewusst sind,  
dass wir Gott im Leben  
brauchen. Wodurch können  
Menschen zeigen, dass  
Gottes Hilfe ihnen wichtig  
ist?

**So., 14.01.18, 10:00 Uhr**

öffentlicher Vortrag: Das  
Seufzen der Menschheit -  
Wann wird es enden?

**Do., 18.01.18, 19:00 Uhr**

SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 6-7

Besprechung: Hört auf,  
euch Sorgen zu machen.  
Jesus sagte in der Berg-  
predigt: „Hört auf, euch  
Sorgen zu machen“ (Mat  
6:25).

**Wichtige  
Telefonnummern**

Notruf Polizei . . . . . 1 1 0

Notruf Feuerwehr . . . . . 1 1 2

Notarzt/Krankenwagen . . . . .

1 9 2 2 2

Rettungsfax für Hör- und

Sprachgeschädigte . . . . .

0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0

Rettungsleitstelle . . . . .

2 6 9 0 0

Notruf Vergiftungen . . . . .

0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0

Bereitschaftsdienstpraxis an

der Knappschaftsklinik Püttlin-  
gen . . . . . 0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5

Gesundheitsamt . . . . .

0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7

Polizei Cloosstr. . . . . 2 0 2 - 0

Hornissen / Wespenumsiedlung

0 1 5 7 - 7 9 3 1 7 5 2 7

Stadtwerke Völklingen . 1 5 0 - 0

Stadtwerke Störungsdienst

1 5 0 - 2 2 2

Stadtwerke Fahrscheinver-  
kauf . . . . . 1 5 0 - 2 5 0

Amtsgericht . . . . . 2 0 3 0 2

Agentur für Arbeit . . . 5 0 1 0 0

Finanzamt . . . . . 2 0 3 0 1

Postamt Marktplatz . 5 0 1 6 0

Zugauskunft . . . . . 1 1 8 6 1

Stadtverwaltung/Bürgerbüro .

1 3 - 0

Volkshochschule . . . 1 3 2 5 9 7

Stadtbibliothek . . . . 1 3 2 4 3 3

Abfallberatung . . . . 1 3 2 3 7 4

Touristinfo . . . . . 1 3 2 8 0 0

**Apothekennotdienste**

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 16.12.2017:**

Lukas Apotheke  
Hochstr. 149  
66115 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 77 97 3

**Sonntag, 17.12.2017:**

Apotheke Am Geller  
Am Geller 2  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 91 060 91

**Samstag, 23.12.2017:**

Hütten-Apotheke  
Bergstr. 78  
66115 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 77 61 40

**Sonntag, 24.12.2017:**

Apotheke im Saarbasar  
Breslauer Str. 1a  
66121 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 81 55 45

**Samstag, 30.12.2017:**

Apotheke unter d. Arkaden  
Rathausstr. 19  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 24 0 57

**Sonntag, 31.12.2017:**

Markt-Apotheke  
Marienstr. 6  
66292 Riegelsberg  
Tel.: (06806) 25 40

**Samstag, 06.01.2018:**

Apotheke Klein  
Pickardstraße 36  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 66 204

**Sonntag, 07.01.2018:**

Liebfrauen-Apotheke  
Pickardstraße 17  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 6 52 44

**Samstag, 13.01.2018:**

Landmann Apotheke  
Moltkestraße 5  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 2 90 10

**Sonntag, 14.01.2018:**

Landmann Apotheke  
Reichsstraße 16  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 3 27 70

**Samstag, 20.01.2018:**

Marien Apotheke  
Saarbrücker Straße 62  
66333 Völk.-Fürstenhausen  
Tel.: (06898) 35 39

**Sonntag, 21.01.2018:**

Hütten-Apotheke  
Bergstr. 78  
66115 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 77 61 40

**Impressum**

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr.  
43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil  
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,  
Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und  
[anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte  
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 01/2018, 19. Januar 2018

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 12. Januar 2018, 14:00 Uhr

## kurdisches Kulturzentrum noch viele Fragen offen



Der SPD-Ortsverein Innenstadt bezieht zu Thema „Kurdisches Kulturzentrum“, das bereits in der Planungsphase nicht nur die direkt betroffenen Anwohner in ihrem Wohnumfeld, sondern auch viele andere Völklingerinnen und Völklinger erregt, klar Stellung. Eine sachliche Erörterung des Themas konnte im Stadtrat nicht stattfinden, weil die Verwaltung des scheidenden Oberbürgermeisters nicht in der Lage war, umfassende Informationen für eine allgemeine Einschätzung sowie für eine rechtliche Beurteilung vorzulegen. Auch das Verhalten der Mitglieder des kurdischen Vereins ist nicht geeignet, Licht in die Angelegenheit zu bringen. Für die SPD-Innenstadt hat es den Anschein, als sei von beiden Seiten nie ein vernünftiger Gesprächsfaden gesucht und gefunden worden. Das erste Auftreten der Vereinsvertreter im Stadtrat darf man getrost als respektlos bezeichnen. Dass zudem die türkische Vorsitzende des Integrationsbeirates bedrängt wurde, war auch kein Pluspunkt für die Grundstückseigentümer.

Nach Meinung der SPD-Innenstadt ist Völklingen als Ort zum Austragen innertürkischer ethnischer Konflikte nicht geeignet und nicht gewollt. Deutsches Recht gilt nicht nur in diesem Zusammenhang, sondern auch für die Beachtung des Baurechtes. Trotz klarem Verbot des städtischen Bauamtes einfach mit Renovierungsarbeiten fortzufahren ist illegal, sollte mit Bußgeldern geahndet werden und ist wenig hilfreich, ein künftiges nachbarschaftliches Zusammenleben in der Völklinger Innenstadt zu erreichen. Die Mitglieder des finanziell gut aufgestellten Vereins, der die Immobilie einer ehemaligen Dachdeckerfirma legal erworben hat, leben in der Mehrzahl lange genug in Deutschland, um die allgemeinen rechtlichen Gepflogenheiten zu kennen. Eine Lösung durch eine Änderung des Bebauungsplanes, die rückwirkend sicher rechtlich nicht haltbar ist, hält die SPD in der Innenstadt für falsch. Bevor sich hier die Lager unversöhnlich gegenüberstehen, wirt die SPD-Innenstadt dafür, in gemeinsamen offenen Gesprächen

zwischen Stadt, Stadtrat, Verein und Anwohnern zu einer für alle Seiten akzeptablen Lösung zu kommen. Die Beteiligung von Integrations- und Sicherheitsbeirat könnte dabei hilfreich sein.

S P D Ortsverein Völklingen-Innenstadt

## Mit dem Sicherheitsbeirat gegen Gefahren im Internet



Im Rahmen der Schulkinowoche hat der Sicherheitsbeirat Völklingen rund 100 Schülern der Gemeinschaftsschule am Sonnenhügel den Film „Verklickt!“ gezeigt. Dieser Film mit jugendlichen Darstellern kam bei den Schülerinnen und Schülern aller Klassen 7 gut an, sind sie doch in ihrem Alltag mit den Gefahren und negativen Seiten des Internets und der sozialen Medien konfrontiert. Das Themenspektrum reicht dabei von Cybermobbing über Shitstorms bis zu illegalen Downloads und jugendgefährdenden Inhalten. Mit Nicole Nüttgens hatte die Landesmedienanstalt Saar eine überaus kompetente Moderatorin in die Kulturhalle nach Wehrden geschickt, die alle im Film vorkommenden Probleme mit den Jugendlichen in einer lebhaften Gesprächsrunde gemeinsam aufarbeitete. Die rege Beteiligung mit vielen Wortmeldungen zeigte, dass der Film die Probleme umfassend und altersgerecht umgesetzt hat und die Schülerinnen und Schüler davon betroffen sind.

Da in dem vom Sicherheitsbeirat gesetzten Rahmen von Filmvorführung und anschließender Diskussion nur Platz für vier Klassen von nur einer Schule war, der Film und eine Aufbereitung aufgrund des Themas „Gefahren im Internet“ aber auch für andere Schulen mit den Klassenstufen 6 bis 9 attraktiv und sinnvoll ist, können sich interessierte Schulen bzw. Lehrpersonen für Filmvorführungen mit Diskussion an ihren Schulen mit dem Sicherheitsbeirat zu Terminabsprachen in Verbindung setzen über Werner Michaltzik, (06898) 222 81, oder die Internetseite des Sicherheitsbeirates [www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de](http://www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de)



Frohe  
Weihnachten.



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

Und ein gutes neues Jahr.

 Sparkasse  
Saarbrücken